

# PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

---

*Comisia pentru drepturile femeii și egalitatea de gen*

**2008/0140(CNS)**

11.2.2009

## **AVIZ**

al Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea de gen

destinat Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

referitor la propunerea de Directivă a Consiliului cu privire la punerea în aplicare a principiului tratamentului egal al persoanelor indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală  
(COM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS))

Raportoare pentru aviz: Donata Gottardi

PA\_Legam

## AMENDAMENTE

Comisia pentru drepturile femeii și egalitatea de gen recomandă Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne, competentă în fond, să includă în raportul său următoarele amendamente:

### Amendamentul 1

#### Propunere de directivă Titlu

*Textul propus de Comisie*

Propunere de Directivă a Consiliului cu privire la punerea în aplicare a principiului tratamentului egal al persoanelor indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă *sau* orientare sexuală

*Amendamentul*

Propunere de Directivă a Consiliului cu privire la punerea în aplicare a principiului tratamentului egal al persoanelor indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă, orientare sexuală *sau gen*.

### Amendamentul 2

#### Propunere de directivă Considerentul 3

*Textul propus de Comisie*

(3) Prezenta directivă respectă drepturile fundamentale și ține cont de principiile fundamentale recunoscute, în special de Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene. **Articolul 10 al Cartei recunoaște dreptul la libertatea de gândire, de conștiință și de religie; articolul 21 interzice discriminarea, inclusiv pe bază de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală, iar articolul 26 recunoaște dreptul persoanelor cu handicap de a beneficia de măsuri destinate să le asigure independența.**

*Amendamentul*

(3) Prezenta directivă respectă drepturile fundamentale și ține cont de principiile fundamentale recunoscute în special de **Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale a Consiliului European, cu precădere în articolele 9 și 10, și de Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene, în special la articolele 10, 12 alineatul (2), 21 și 26.**

### Amendamentul 3

#### Propunere de directivă Considerentul 4

##### *Textul propus de Comisie*

(4) Anul european al persoanelor cu handicap, 2003, Anul european al oportunităților egale pentru toți, 2007 și Anul european al dialogului intercultural, 2008, au scos în evidență persistența discriminării, dar și beneficiile diversității.

##### *Amendamentul*

(4) Anul european al persoanelor cu handicap, 2003, Anul european al oportunităților egale pentru toți, 2007 și Anul european al dialogului intercultural, 2008, au scos în evidență persistența discriminării **directe, indirecte, multiple sau prin asociere**, dar și beneficiile diversității.

### Amendamentul 4

#### Propunere de directivă Considerentul 8

##### *Textul propus de Comisie*

(8) Comunitatea a adoptat **trei instrumente legale** pe baza articolului 13 alineatul (1) din Tratatul CE, pentru a preveni și combate discriminarea pe bază de sex, origine rasială sau etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă și orientare sexuală. Aceste **instrumente** au dovedit utilitatea legislației în combaterea discriminării. În mod particular, Directiva 2000/78/CE stabilește un cadru general pentru aplicarea unui tratament egal în domeniul ocupării forței de muncă și în cel profesional din punct de vedere al religiei sau convingerilor, handicapului, vârstei și orientării sexuale. Totuși, în alte domenii decât cel al ocupării forței de muncă persistă diferențe între statele membre în ce privește gradul și forma de protecție față de discriminare pe baza acestor criterii.

##### *Amendamentul*

(8) Comunitatea a adoptat **o serie de directive** pe baza articolului 13 alineatul (1) din Tratatul CE, pentru a preveni și combate discriminarea pe bază de sex, origine rasială sau etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă și orientare sexuală. Aceste **directive** au dovedit utilitatea legislației în combaterea discriminării. În mod particular, Directiva 2000/78/CE stabilește un cadru general pentru aplicarea unui tratament egal în domeniul ocupării forței de muncă și în cel profesional din punct de vedere al religiei sau convingerilor, handicapului, vârstei și orientării sexuale. Totuși, în alte domenii decât cel al ocupării forței de muncă persistă diferențe între statele membre în ce privește gradul și forma de protecție față de discriminare pe baza acestor criterii.

### Amendamentul 5

#### Propunere de directivă Considerentul 8

### *Textul propus de Comisie*

(8) Comunitatea a adoptat trei instrumente legale pe baza articolului 13 alineatul (1) din Tratatul CE, pentru a preveni și combate discriminarea pe bază de sex, origine rasială sau etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă și orientare sexuală. Aceste instrumente au dovedit utilitatea legislației în combaterea discriminării. În mod particular, Directiva 2000/78/CE stabilește un cadru general pentru aplicarea unui tratament egal în domeniul ocupării forței de muncă și în cel profesional din punct de vedere al religiei sau convingerilor, handicapului, vârstei și orientării sexuale. Totuși, în alte domenii decât cel al ocupării forței de muncă persistă diferențe între statele membre în ce privește gradul și forma de protecție față de discriminare pe baza acestor criterii.

### *Amendamentul*

(8) Comunitatea a adoptat trei instrumente legale pe baza articolului 13 alineatul (1) din Tratatul CE, pentru a preveni și combate discriminarea pe bază de sex, origine rasială sau etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă, **gen** și orientare sexuală. Aceste instrumente au dovedit utilitatea legislației în combaterea discriminării. În mod particular, Directiva 2000/78/CE stabilește un cadru general pentru aplicarea unui tratament egal în domeniul ocupării forței de muncă și în cel profesional din punct de vedere al religiei sau convingerilor, handicapului, vârstei, **genului** și orientării sexuale. Totuși, în alte domenii decât cel al ocupării forței de muncă persistă diferențe între statele membre în ce privește gradul și forma de protecție față de discriminare pe baza acestor criterii.

## **Amendamentul 6**

### **Propunere de directivă Considerentul 9**

#### *Textul propus de Comisie*

(9) Prin urmare, legislația ar trebui să interzică discriminarea pe bază de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală într-o gamă de domenii din afara pieței forței de muncă, inclusiv protecția socială, educația și accesul la bunuri și servicii, precum și furnizarea acestora, **inclusiv** asigurarea unei locuințe. Ea ar trebui să stabilească măsuri de asigurare a accesului egal **al persoanelor cu handicap** la domeniile respective.

#### *Amendamentul*

(9) Prin urmare, legislația ar trebui să interzică discriminarea **directă, indirectă, multiplă sau prin asociere**, pe bază de religie sau convingeri, handicap, vârstă, orientare sexuală **sau gen** într-o gamă de domenii din afara pieței forței de muncă, inclusiv protecția socială, educația și accesul la bunuri și servicii, precum și furnizarea acestora, **cum ar fi** asigurarea unei locuințe **sau transportul, precum și asociațiile**. Ea ar trebui să stabilească măsuri de asigurare a accesului egal la domeniile respective **al persoanelor care profesează o religie anume sau au alte convingeri specifice, al persoanelor cu dizabilități, al persoanelor care au o**

*anumită vârstă sau o anumită orientare sexuală, sau care întrunesc mai multe din aceste condiții, precum și persoanelor asociate cu acestea;*

## **Amendamentul 7**

### **Propunere de directivă Considerentul 11**

#### *Textul propus de Comisie*

(11) Ar trebui **ca directiva** să nu aducă atingere competențelor statelor membre în domeniile educației, securității sociale și asistenței medicale. De asemenea, ar trebui ca ea să nu aducă atingere rolului esențial și dreptului discreționar al statelor membre de a furniza, comisiona și organiza servicii de interes economic general.

#### *Amendamentul*

(11) **Scopul prezentei directive este acela de a combate discriminările și de a asigura procesul de incluziune și de integrare. Aceasta ar trebui** să nu aducă atingere competențelor statelor membre în domeniile educației, securității sociale și asistenței medicale. De asemenea, ar trebui ca ea să nu aducă atingere rolului esențial și dreptului discreționar al statelor membre de a furniza, comisiona și organiza servicii de interes economic general.

## **Amendamentul 8**

### **Propunere de directivă Considerentul 12**

#### *Textul propus de Comisie*

(12) Se înțelege că discriminarea include discriminarea directă și indirectă, hărțuirea, instigarea la discriminare și refuzul amenajării corespunzătoare.

#### *Amendamentul*

(12) Se înțelege că discriminarea include discriminarea directă și indirectă, **discriminarea multiplă, discriminarea prin asociere**, hărțuirea, **hărțuirea sexuală**, instigarea la discriminare și refuzul de a face aranjamente corespunzătoare.

## **Amendamentul 9**

### **Propunere de directivă Considerentul 12a (nou)**

**(12a) Discriminarea există în raport cu religia sau convingerile, handicapul, vârsta sau orientarea sexuală a unei anume persoane sau în raport cu o combinație a acestor caracteristici sau chiar din cauza faptului că a persoană anume este în situația de a profesa o religie sau are convingeri particulare, suferă de o dizabilitate, are o anumită vârstă sau o anumită orientare sexuală, sau este asociată sau se presupune că este asociată unei asemenea persoane.**

## **Amendamentul 10**

### **Propunere de directivă Considerentul 13**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(13) În aplicarea principiului tratamentului egal, indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală, Comunitatea, în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din Tratatul CE, are drept obiectiv să elimine inegalitățile și să promoveze egalitatea între bărbați și femei, în special din cauza faptului că femeile sunt adesea victimele discriminării multiple.

(13) În aplicarea principiului tratamentului egal, indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă, **gen** sau orientare sexuală, Comunitatea, în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din Tratatul CE, are drept obiectiv să elimine inegalitățile și să promoveze egalitatea între bărbați și femei, în special din cauza faptului că femeile sunt adesea victimele discriminării multiple **sau prin asociere**.

## **Amendamentul 11**

### **Propunere de directivă Considerentul 14**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(14) Aprecierea faptelor din care se poate presupune că a existat o discriminare directă sau indirectă ar trebui să aparțină instanțelor judecătorești naționale sau altor organisme competente, în conformitate cu normele legislative sau practicile naționale.

(14) Aprecierea faptelor din care se poate presupune că a existat o discriminare directă sau indirectă, **multiplă ori prin asociere** ar trebui să aparțină instanțelor judecătorești naționale, **Curții Europene de Justiție** sau altor organisme competente, în

Astfel de norme pot dispune, în particular, constatarea discriminării indirecte prin orice mijloace, inclusiv pe baza datelor statistice.

conformitate cu normele legislative sau practicile naționale. Astfel de norme pot dispune, în particular, constatarea discriminării indirecte prin orice mijloace, inclusiv pe baza datelor statistice.

## Amendamentul 12

### Propunere de directivă Considerentul 15

#### *Textul propus de Comisie*

(15) În dispozițiile referitoare la asigurări, la serviciile bancare și la alte servicii financiare se utilizează factori actuariali și de risc referitori la handicap și la vârstă. Aceștia nu trebuie priviți ca discriminare în cazul în care se demonstrează că este vorba despre factori cheie în evaluarea riscului.

#### *Amendamentul*

(15) În dispozițiile referitoare la asigurări, la serviciile bancare și la alte servicii financiare se utilizează factori actuariali și de risc referitori la handicap și la vârstă. Aceștia nu trebuie priviți ca discriminare ***decât*** în cazul în care se demonstrează că este vorba despre factori cheie în evaluarea riscului ***și cu condiția să nu determine diferențe de tratament disproporționate sau nejustificate.***

## Amendamentul 13

### Propunere de directivă Considerentul 16

#### *Textul propus de Comisie*

***(16) Orice persoană beneficiază de libertatea contractuală, inclusiv de libertatea de a alege un partener contractual pentru o tranzacție. Prezenta directivă nu ar trebui să se aplice tranzacțiilor economice efectuate de persoane pentru care aceste tranzacții nu fac parte din activitatea lor profesională sau comercială.***

#### *Amendamentul*

***eliminat***

## Amendamentul 14

### Propunere de directivă Considerentul 17



*Textul propus de Comisie*

(17) În același timp cu interzicerea discriminării, este important să se respecte alte libertăți și drepturi fundamentale, inclusiv să se protejeze viața privată și de familie **și tranzacțiile care se desfășoară în acest cadru**, precum și libertatea religioasă și libertatea de asociere. Prezenta directivă **nu aduce atingere legislațiilor naționale referitoare la starea civilă și familială, inclusiv drepturilor de reproducere. De asemenea, ea** nu aduce atingere naturii laice a statului, a instituțiilor sau organismelor de stat sau a educației.

**Amendamentul 15**

**Propunere de directivă  
Considerentul 18**

*Textul propus de Comisie*

(18) Statele membre sunt responsabile pentru organizarea și conținutul educației. Comunicarea Comisiei referitoare la Competențele pentru secolul XXI: un program de cooperare europeană pe plan școlar atrage atenția asupra necesității acordării unei atenții speciale copiilor dezavantajați și celor cu necesități educaționale speciale. În mod particular, legislația națională poate avea dispoziții diferite pentru accesul la instituțiile de educație pe bază de religie sau convingeri. Statele membre pot, de asemenea, să permită sau să interzică portul sau afișarea simbolurilor religioase în școli.

*Amendamentul*

(17) În același timp cu interzicerea discriminării, este important să se respecte alte libertăți și drepturi fundamentale, inclusiv să se protejeze viața privată și de familie, precum și libertatea religioasă și libertatea de asociere. Prezenta directivă nu aduce atingere naturii laice a statului, a instituțiilor sau organismelor de stat sau a educației. **Ea se aplică în mod egal partenerilor în fapt și uniunilor civile, atunci când sunt recunoscute în legislația națională, și prestațiilor sociale care rezultă din acestea.**

*Amendamentul*

(18) Statele membre sunt responsabile pentru organizarea și conținutul educației. Comunicarea Comisiei referitoare la Competențele pentru secolul XXI: un program de cooperare europeană pe plan școlar atrage atenția asupra necesității acordării unei atenții speciale copiilor dezavantajați și celor cu necesități educaționale speciale. În mod particular, legislația națională poate avea dispoziții diferite pentru accesul la instituțiile de educație pe bază de religie sau convingeri, **cu condiția ca aceste diferențe să fie necesare și proporționale și să nu încalce dreptul la educație**; Statele membre pot, de asemenea, să permită sau să interzică portul sau afișarea simbolurilor religioase în școli.

## Amendamentul 16

### Propunere de directivă Considerentul 19

#### *Textul propus de Comisie*

(19) Uniunea Europeană a recunoscut explicit în Declarația nr. 11 privind statutul bisericilor și organizațiilor neconfesionale, anexată la Actul final al Tratatului de la Amsterdam, că respectă și nu aduce atingere statutului de care beneficiază, în temeiul dreptului național, bisericile și asociațiile sau comunitățile religioase în statele membre și că respectă, de asemenea, statutul organizațiilor filosofice și neconfesionale; Măsurile care permit persoanelor cu handicap să aibă acces eficient și nediscriminator la domeniile la care se referă prezenta directivă joacă un rol important în asigurarea în practică a deplinei egalități. Mai mult, în unele cazuri, pentru a asigura un astfel de acces pot fi necesare măsuri individuale de amenajare corespunzătoare. ***În nici un caz nu se vor adopta măsuri care ar impune o sarcină disproporționată. În evaluarea caracterului disproporționat al măsurilor, ar trebui să se țină cont de mai mulți factori, inclusiv dimensiunea, resursele și natura organizației. Principiul amenajării corespunzătoare și cel al sarcinii disproporționate sunt stabilite în Directiva 2000/78/CE și în Convenția Organizației Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap.***

## Amendamentul 17

### Propunere de directivă Considerentul 21

#### *Textul propus de Comisie*

(21) Interzicerea discriminării ar trebui să nu aducă atingere menținerii sau adoptării de către statele membre de măsuri destinate

#### *Amendamentul*

(19) Uniunea Europeană a recunoscut explicit în Declarația nr. 11 privind statutul bisericilor și organizațiilor neconfesionale, anexată la Actul final al Tratatului de la Amsterdam, că respectă și nu aduce atingere statutului de care beneficiază, în temeiul dreptului național, bisericile și asociațiile sau comunitățile religioase în statele membre și că respectă, de asemenea, statutul organizațiilor filosofice și neconfesionale; Măsurile care permit persoanelor cu handicap, ***precum și celor care se le îngrijesc sau sunt asociate acestora***, să aibă acces eficient și nediscriminator la domeniile la care se referă prezenta directivă joacă un rol important în asigurarea în practică a deplinei egalități. Mai mult, în unele cazuri, pentru a asigura un astfel de acces pot fi necesare măsuri individuale de amenajare corespunzătoare. ***Totodată, în ceea ce privește vârsta, trebuie asigurat accesul efectiv și nediscriminatoriu prin acțiuni adecvate, mai ales prin eliminarea obstacolelor de natură fizică, în special în clădirile publice și în mijloacele de transport în comun, pentru persoanele minore sau foarte în vârstă, precum și pentru persoanele care le îngrijesc.***

să prevină sau să compenseze dezavantajele suferite de **un grup de persoane** de o anumită religie sau anumite convingeri, sau având un anumit handicap, o anumită vârstă sau orientare sexuală. Astfel de măsuri **pot să permită existența** organizațiilor de persoane de o anumită religie sau cu anumite convingeri, cu un anumit handicap, de o anumită vârstă sau orientare sexuală, atunci când obiectul lor principal de activitate este susținerea nevoilor speciale ale persoanelor respective.

să prevină sau să compenseze dezavantajele suferite de **persoanele** care profesează o religie sau anumite convingeri, care au un handicap, o anumită vârstă sau prezintă o anumită orientare sexuală, **sau o combinație de aceste caracteristici, precum și de persoanele asociate acestora. Aceste măsuri pot fi însoțite de alte măsuri care au în vedere promovarea tratamentului egal și a egalității de șanse, în funcție de dimensiunea de gen, precum și de acțiuni pozitive care au ca obiectiv satisfacerea nevoilor specifice ale persoanelor, sau categoriilor de persoane, care, datorită caracteristicilor lor, dovedesc necesitatea unor structuri, servicii sau ajutoare care nu sunt necesare altor persoane.** Aceste măsuri **se corelează cu înființarea** organizațiilor independente care reprezintă persoanele de o anumită religie sau cu anumite convingeri, cu un anumit handicap, de o anumită vârstă, orientare sexuală **sau gen**, atunci când obiectul lor principal de activitate este susținerea nevoilor speciale ale persoanelor respective.

## Amendamentul 18

### Propunere de directivă Considerentul 23

#### *Textul propus de Comisie*

(23) Persoanele care au făcut obiectul unei discriminări pe motive de apartenență religioasă sau convingeri, handicap, vârstă **sau** orientare sexuală trebuie să dispună de mijloace de protecție juridică adecvate; Pentru a asigura un nivel mai eficient de protecție, asociațiilor, organizațiilor și celelalte persoane juridice ar trebui, de asemenea, să li se permită să inițieze proceduri, inclusiv în numele sau în sprijinul oricărei victime, fără a aduce atingere normelor naționale de procedură privind reprezentarea și apărarea în fața

#### *Amendamentul*

(23) Persoanele care au făcut obiectul unei discriminări **directe, indirecte, multiple sau prin asociere**, pe motive de apartenență religioasă sau convingeri, handicap, vârstă, orientare sexuală **sau gen** trebuie să dispună de mijloace de protecție juridică adecvate; Pentru a asigura un nivel mai eficient de protecție, asociațiilor, organizațiilor și celelalte persoane juridice ar trebui, de asemenea, să li se permită să inițieze proceduri, inclusiv în numele sau în sprijinul oricărei victime, fără a aduce atingere normelor naționale de procedură

instanțelor;

privind reprezentarea și apărarea în fața instanțelor;

## Amendamentul 19

### Propunere de directivă Considerentul 24

#### *Textul propus de Comisie*

(24) În situația unui caz aparent de discriminare, normele privind sarcina probei trebuie adaptate și, pentru ca principiul tratamentului egal să fie aplicat în mod eficient, sarcina **probei** trebuie să revină pârâtului, ***dacă se face dovada unei asemenea discriminări. Cu toate acestea, nu cade în sarcina pârâtului să demonstreze că partea reclamantă aparține unei anumite religii, are anumite convingeri, prezintă un anumit handicap, are o anumită vârstă sau orientare sexuală;***

## Amendamentul 20

### Propunere de directivă Considerentul 26

#### *Textul propus de Comisie*

(26) În rezoluția sa privind continuarea activităților Anului european al egalității de șanse pentru toți (2007), Consiliul a făcut apel la implicarea deplină a societății civile, inclusiv a organizațiilor care reprezintă persoane care riscă să fie discriminate, a partenerilor sociali și a părților interesate în crearea de politici și programe destinate prevenirii discriminării și promovării egalității și șanselor egale atât la nivel european, cât și la nivel național.

#### *Amendamentul*

(24) În situația unui caz aparent de discriminare, normele privind sarcina probei trebuie adaptate și, pentru ca principiul tratamentului egal să fie aplicat în mod eficient, sarcina ***furnizării de probe suficiente*** trebuie să revină pârâtului. ***Statele membre pot prevedea dispoziții mai favorabile părții reclamante;***

#### *Amendamentul*

(26) În rezoluția sa privind continuarea activităților Anului european al egalității de șanse pentru toți (2007), Consiliul a făcut apel la implicarea deplină a societății civile, inclusiv a organizațiilor care reprezintă persoane care riscă să fie discriminate, a partenerilor sociali și a părților interesate în crearea de politici și programe destinate prevenirii discriminării și promovării egalității și șanselor egale atât la nivel european, cât și la nivel național. ***În acest scop, Comisia și statele membre se asigură că dispozițiile adoptate în aplicarea prezentei directive, precum și dispozițiile relevante aflate deja în vigoare, sunt aduse la cunoștința marelui public - prin campanii de informare și de***

*presă care să fie centrate și pe combaterea stereotipurilor - a persoanelor în cauză prin toate mijloacele corespunzătoare, adecvate și accesibile (cum ar fi prin limba semnelor pentru cei cu deficiențe de auz sau pagini speciale de internet pentru cei cu deficiențe de vedere).*

## Amendamentul 21

### Propunere de directivă Considerentul 27

#### *Textul propus de Comisie*

(27) Experiența câștigată prin punerea în aplicare a Directivelor 2000/43/CE și 2004/113/CE arată că protecția față de discriminarea bazată pe caracteristicile care fac obiectul prezentei directive s-ar consolida prin existența unui organism sau a unor organisme în fiecare stat membru, având competența de a analiza problemele în cauză, de a studia soluții posibile și de a acorda asistență concretă victimelor.

#### *Amendamentul*

(27) Experiența câștigată prin punerea în aplicare a Directivelor 2000/43/CE și 2004/113/CE arată că protecția față de discriminarea bazată pe caracteristicile care fac obiectul prezentei directive s-ar consolida prin existența unui organism sau a unor organisme, în fiecare stat membru, ***independente și distincte, în funcție de diferenții factori de discriminare***, având competența de a analiza problemele în cauză, de a studia soluțiile posibile, ***de a oferi stagii de formare și de informare și de a acorda asistență concretă victimelor, inclusiv, în cazul discriminării multiple, lăsând posibilitatea persoanei care se consideră victimă a unei discriminări multiple, de a alege cărui organism să se adreseze, mai ales pentru a îi conferi acestuia mandat să acționeze în numele său pe parcursul procedurilor judiciare sau administrative.***

## Amendamentul 22

### Propunere de directivă Considerentul 29

#### *Textul propus de Comisie*

(29) Statele membre trebuie să aplice sancțiuni efective, proporționale și

#### *Amendamentul*

(29) Statele membre trebuie să aplice sancțiuni efective, proporționale și

descurajante, aplicabile în caz de nerespectare a obligațiilor ce decurg din prezenta directivă;

descurajante, **care să conducă la încetarea comportamentului discriminatoriu și la eliminarea efectelor acestuia și care să fie** aplicabile în caz de nerespectare a obligațiilor ce decurg din prezenta directivă;

## Amendamentul 23

### Propunere de directivă Articolul 1

#### *Textul propus de Comisie*

Prezenta directivă stabilește un cadru general de combatere a discriminării pe motive de religie sau convingeri, handicap, vârstă **sau** orientare sexuală, în vederea punerii în aplicare, în statele membre, a principiului tratamentului egal în alte domenii decât cel al ocupării forței de muncă și cel profesional.

#### *Amendamentul*

Prezenta directivă stabilește un cadru general de combatere a discriminării, **inclusiv a discriminării multiple și a celei prin asociere**, pe motive de religie sau convingeri, handicap, vârstă, orientare sexuală **sau gen**, inclusiv discriminării multiple și a discriminării prin asociere, în vederea punerii în aplicare, în statele membre, a principiului tratamentului egal în alte domenii decât cel al ocupării forței de muncă și cel profesional.

#### *Justificare*

*Trebuie menționat cazul discriminării multiple deoarece sexismul este omniprezent în toate formele de discriminare și pentru că discriminarea prin asociere afectează mai ales femeile.*

## Amendamentul 24

### Propunere de directivă Articolul 2 – alineatul 1

#### *Textul propus de Comisie*

(1) În sensul prezentei directive, prin „principiul tratamentului egal” se înțelege absența oricărei discriminări directe **sau** indirecte, bazate pe unul din motivele menționate la articolul 1.

#### *Amendamentul*

(1) În sensul prezentei directive, prin „principiul tratamentului egal” se înțelege absența oricărei discriminări directe, **indirecte, multiple sau prin asociere**, bazate pe unul din motivele menționate la articolul 1.

## *Justificare*

*Trebuie introduse noțiunile de discriminare multiplă și discriminare prin asociere pentru a putea trata în mod eficient cazurile în care cele două forme de discriminare, sau chiar mai multe, se suprapun punând victima într-o poziție mai vulnerabilă și mai dificilă pentru căile de atac judiciare.*

### **Amendamentul 25**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 2 – alineatul 2 – litera a**

##### *Textul propus de Comisie*

(a) o discriminare directă se produce atunci când o persoană este tratată într-un mod mai puțin favorabil decât este, a fost sau va fi tratată într-o situație asemănătoare o altă persoană, pe baza unuia dintre motivele menționate la articolul 1;

##### *Amendamentul*

(a) o discriminare directă se produce atunci când o persoană este tratată într-un mod mai puțin favorabil decât este, a fost sau va fi tratată într-o situație asemănătoare o altă persoană, pe baza unuia **sau mai multe** dintre motivele menționate la articolul 1 sau a mai multor motive;

## *Justificare*

*Atunci când vorbim de discriminare directă trebuie să introducem noțiunea de discriminare multiplă, de care se vorbește mai jos.*

### **Amendamentul 26**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 2 – alineatul 2 – litera b**

##### *Textul propus de Comisie*

(b) se consideră că are loc o discriminare indirectă atunci când o dispoziție, un criteriu sau o practică aparent neutră pune o persoană, de o anumită religie sau convingeri, un anumit handicap, o anumită vârstă sau orientare sexuală, într-un anume dezavantaj, în comparație cu alte persoane, în afară de cazul în care acea dispoziție, criteriu sau practică se justifică obiectiv, printr-un scop legitim și dacă mijloacele de atingere a acelui scop sunt corespunzătoare și necesare.

##### *Amendamentul*

(b) se consideră că are loc o discriminare indirectă atunci când o dispoziție, un criteriu sau o practică aparent neutră pune o persoană, de o anumită religie sau convingeri, un anumit handicap, o anumită vârstă, orientare sexuală **sau gen, ori prezentând o combinație între aceste caracteristici, sau persoane asociate acestora**, într-un anume dezavantaj, în comparație cu alte persoane, în afară de cazul în care acea dispoziție, criteriu sau practică se justifică obiectiv, printr-un scop legitim și dacă mijloacele de atingere a acelui scop sunt corespunzătoare și necesare; **discriminarea prin asociere**

*apare atunci când o persoană este afectată negativ din cauza faptului că este în relație directă cu alte persoane care aparțin unei religii anume sau au anumite convingeri, dizabilități, vârstă sau orientare sexuală. Discriminarea prin asociere afectează persoanele care au legături afective sau despre care se presupune, fără a fi în mod necesar adevărat, că locuiesc cu acestea și indiferent de oficializarea juridică a unei relații matrimoniale sau de filiație, cu persoane care au o anumită religie sau convingeri, suferă de o dizabilitate, au o anumită vârstă sau o anumită orientare sexuală.*

*Justificare*

*În definiția discriminării indirecte trebuie introduse atât noțiunea de discriminare multiplă, cât și cea de discriminare prin asociere, care afectează persoanele care au legătură cu victimele discriminării.*

**Amendamentul 27**

**Propunere de directivă**

**Articolul 2 – alineatul 2 – litera ba (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(ba) o discriminare multiplă se produce atunci când se bazează pe o combinație de două motive, sau mai multe, menționate în articolul 12 și în articolul 13 al Tratatului CE.*

*Justificare*

*Este necesar ca în definițiile din această directivă să se introducă definiția discriminării multiple.*

**Amendamentul 28**



**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – alineatul 2 – litera bb (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(bb) se produce o discriminare prin asociere atunci când o persoană este afectată de consecințele negative ale faptului de a avea relații directe cu persoanele care profesază o religie sau au anumite convingeri, suferă de o dizabilitate, au o anumită vârstă sau o anumită orientare sexuală. Discriminarea prin asociere afectează persoanele care au legături afective sau despre care se presupune, fără a fi în mod necesar adevărat, că locuiesc cu acestea și indiferent de oficializarea juridică a unei relații matrimoniale sau de filiație, cu persoane care au o anumită religie sau convingeri, suferă de o dizabilitate, au o anumită vârstă sau o anumită orientare sexuală.*

*Justificare*

*Trebuie definită discriminarea prin asociere.*

**Amendamentul 29**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 2 – alineatul 3**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(3) Hărțuirea este considerată o formă de discriminare, în sensul alineatului (1), atunci când se manifestă un comportament indezirabil legat de unul din motivele prevăzute la articolul 1, care are ca obiectiv sau ca efect lezarea demnității unei persoane și crearea unui mediu de intimidare, ostil, degradant, umilitor sau ofensator.

(3) Hărțuirea este considerată o formă de discriminare, în sensul alineatului (1), atunci când se manifestă un comportament indezirabil legat de unul **sau mai multe** din motivele prevăzute la articolul 1, care are ca obiectiv sau ca efect lezarea demnității unei persoane și crearea unui mediu de intimidare, ostil, degradant, umilitor sau ofensator.

*Justificare*

*Pentru coerență, este utilă și menționarea motivelor „multiple” în legătură cu hărțuirea.*

**Amendamentul 30**

**Propunere de directivă  
Articolul 2 – alineatul 3a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(3). Hărțuirea sexuală este considerată o formă de discriminare, în sensul alineatului (1), atunci când un comportament indezirabil cu conotații sexuale, verbale sau neverbale, se manifestă la nivel fizic și are ca obiectiv sau ca efect lezarea demnității unei persoane și crearea unui mediu de intimidare, ostil, degradant, umilitor sau ofensator.***

*Justificare*

*Trebuie menționată în această directivă și hărțuirea sexuală, mai ales dacă ne referim la discriminările bazate pe orientarea sexuală.*

**Amendamentul 31**

**Propunere de directivă  
Articolul 2 – alineatul 4**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(4) Orice comportament constând în a ordona cuiva să practice o discriminare împotriva unor persoane pentru unul din motivele prevăzute în art. 1 este considerat discriminare în sensul alineatului (1).

(4) Orice comportament constând în a ordona cuiva să practice o discriminare împotriva unor persoane pentru unul ***sau mai multe*** din motivele prevăzute în art. 1 este considerat discriminare în sensul alineatului (1).

*Justificare*

*Pentru coerență, este utilă și menționarea motivelor „multiple” pentru incitarea la discriminare.*

## Amendamentul 32

### Propunere de directivă Articolul 2 – alineatul 5

#### *Textul propus de Comisie*

(5) Refuzul amenajării corespunzătoare într-un caz particular prevăzut de articolul 4 alineatul (1) litera (b) din prezenta directivă cu privire la persoane cu handicap se consideră discriminare în sensul alineatului (1).

#### *Amendamentul*

(5) Refuzul amenajării corespunzătoare se consideră discriminare în sensul alineatului (1), **ca și în cazul** particular prevăzut la articolul 4 alineatul (1) litera (b) din prezenta directivă, față de persoanele cu handicap **sau cele legate de acestea**.

#### *Justificare*

*Este necesar să se asigure coerența și să se menționeze, și în acest caz, discriminarea prin asociere.*

## Amendamentul 33

### Propunere de directivă Articolul 2 – alineatul 6

#### *Textul propus de Comisie*

(6) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (2), statele membre pot prevedea că un tratament diferențiat pe motive de vârstă nu constituie o discriminare atunci când este justificat în cadrul dreptului național, de un obiectiv legitim, iar mijloacele de realizare a acestui obiectiv sunt corespunzătoare și necesare. În mod particular, prezenta directivă nu trebuie să împiedice stabilirea unei anumite vârste pentru accesul la beneficii sociale, educație și anumite bunuri și servicii.

#### *Amendamentul*

(6) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (2), statele membre pot prevedea că un tratament diferențiat pe motive de vârstă nu constituie o discriminare dar de o manieră obiectivă și rezonabilă, atunci când este justificat **obiectiv și rezonabil** în cadrul dreptului național, de un obiectiv legitim, iar mijloacele de realizare a acestui obiectiv sunt corespunzătoare și necesare. În mod particular, prezenta directivă nu trebuie să împiedice stabilirea unei anumite vârste pentru accesul la beneficii sociale, educație și anumite bunuri și servicii.

## Amendamentul 34

### Propunere de directivă Articolul 2 – alineatul 7

#### *Textul propus de Comisie*

(7) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (2), în asigurarea de servicii financiare, statele membre pot permite diferențe proporționale de tratament în cazul în care, pentru **produsul** în cauză, folosirea vârstei sau handicapului este un factor cheie în evaluarea riscului pe baza datelor statistice sau actuariale relevante și exacte.

#### *Amendamentul*

(7) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (2), în asigurarea de servicii financiare, **bancare sau de asigurare**, statele membre pot permite diferențe proporționale de tratament **doar** în cazul în care **se demonstrează, pentru produsele** în cauză, **că** folosirea vârstei sau handicapului este un factor cheie în evaluarea riscului pe baza datelor statistice sau actuariale relevante și exacte.

**Statele membre respective informează Comisia și se asigură că se colectează, publică și se actualizează periodic date exacte și pertinente în ceea ce privește utilizarea vârstei sau a dizabilității ca factor determinant pentru evoluția unui risc.**

**Acestea sunt obligate ca, în termen de cinci ani de la transpunerea prezentei directive, să facă o evaluare care să țină cont de raportul Comisiei și să pună la dispoziția Comisiei rezultatele.**

#### *Justificare*

*În cazul accesului și abonării la servicii financiare, bancare și de asigurare trebuie evitat ca factori cum ar fi vârsta sau dizabilitatea să nu fie utilizați pentru introducerea unui tratament nejustificat (defavorabil) și discriminatoriu.*

## Amendamentul 35

### Propunere de directivă Articolul 2 – alineatul 8

#### *Textul propus de Comisie*

(8) Prezenta directivă nu aduce atingere măsurilor generale prevăzute de legislația națională care, într-o societate democratică, sunt necesare pentru securitatea publică,

#### *Amendamentul*

(8) Prezenta directivă nu aduce atingere măsurilor generale prevăzute de legislația națională care, într-o societate democratică, sunt necesare **și proporționate** pentru

apărarea ordinii și prevenirea infracțiunilor penale, protecția sănătății publice și protecția drepturilor și libertăților semenilor.

securitatea publică, apărarea ordinii și prevenirea infracțiunilor penale, protecția sănătății publice și protecția drepturilor și libertăților semenilor. ***De asemenea, ea nu aduce atingere legislației naționale care promovează egalitatea între bărbați și femei.***

## Amendamentul 36

### Propunere de directivă Articolul 2 – alineatul 8a (nou)

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(8a) Prezenta directivă recunoaște că dreptul de rezervare reprezintă un instrument în combaterea discriminărilor vizate în acest articol.***

*Justificare*

*Este util de subliniat cât de important în sine este dreptul de rezervă, dar și ca instrument de combatere a discriminărilor, atât timp cât societatea nu renunță la stereotipuri și nu își depășește teama de ceea ce e diferit.*

## Amendamentul 37

### Propunere de directivă Articolul 3 – alineatul 1 – litera d

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(d) accesul la bunuri și servicii disponibile publicului și furnizarea acestora, ***inclusiv în ceea ce privește*** locuința.

(d) accesul la bunuri și servicii disponibile publicului și furnizarea acestora, ***cum ar fi locuința sau transportul, acolo unde Comunitatea este competentă în materie;***.

*Justificare*

*Trebuie menționate, ca exemplu doar și nu cu caracter exhaustiv, locuințele și transporturile.*

## Amendamentul 38

**Propunere de directivă**  
**Articolul 3 – alineatul 1 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

***Litera (d) se aplică persoanelor numai în măsura în care acestea desfășoară o activitate profesională sau comercială.***

*Amendamentul*

***În aplicarea literei (d) se asigură respectarea vieții private a persoanelor.***

**Amendamentul 39**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 3 – alineatul 1 – litera da (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(da) înscrierea și participarea la asociații, precum și prestațiile obținute în urma acestora.***

*Justificare*

*Trebuie incluse și asociațiile în aria de aplicare.*

**Amendamentul 40**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 3 – alineatul 2**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(2) Prezenta directivă nu* aduce atingere ***legislațiilor naționale*** referitoare la starea civilă sau familială și la drepturile de reproducere.**

***(2) Fără a* aduce atingere ***competențelor statelor membre*** referitoare la starea civilă sau familială și la drepturile de reproducere, ***prezenta directivă se aplică parteneriatelor în fapt și uniunilor civile, până când acestea vor fi recunoscute în legislația națională, precum și prestațiilor sociale care rezultă din acestea.*****

*Justificare*

*Trebuie inclusă această referință pentru a respecta jurisprudența Curții.*

**Amendamentul 41**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 3 – alineatul 3**

*Textul propus de Comisie*

(3) Prezenta directivă nu aduce atingere responsabilităților statelor membre în ceea ce privește conținutul **educațional**, activitățile și organizarea sistemelor educaționale, **inclusiv dispozițiile referitoare la nevoi speciale de educație**. Statele membre pot să prevadă diferențe de tratament pentru accesul la instituțiile de educație pe bază de religie sau convingeri.

*Amendamentul*

(3) **Fără a** aduce atingere **competențelor** statelor membre **în domeniile educației, învățământului și a formării profesionale, și nici responsabilităților lor în ceea ce privește** conținutul, activitățile și organizarea sistemelor educaționale, **prezenta directivă are drept scop garantarea proceselor de incluziune și de integrare și punerea la dispoziția persoanelor cu dizabilități a unei educații care să corespundă nevoilor lor specifice**. Statele membre pot să prevadă diferențe de tratament pentru accesul la instituțiile de educație pe bază de religie sau convingeri, **cu condiția ca aceste diferențe să nu constituie o discriminare bazată pe alte motive, să fie necesare și proporționale și să nu încalce dreptul la educație;**

*Justificare*

*În sfera de aplicare a directivei trebuie să se ia în considerație în mod adecvat educația, învățământul și formarea profesională pentru a evita discriminările.*

**Amendamentul 42**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 3 – alineatul 5**

*Textul propus de Comisie*

(5) **Prezenta directivă nu se referă la diferențe de tratament pe bază de cetățenie și nu aduce atingere dispozițiilor și condițiilor legate de intrarea și rezidența cetățenilor din terțe țări și a persoanelor apatride pe teritoriul statelor membre, precum și niciunui tratament rezultat din statutul legal al cetățenilor din terțe țări și al persoanelor apatride.**

*Amendamentul*

**eliminat**

*Justificare*

*Există deja prevederi legislative în materie.*

**Amendamentul 43**

**Propunere de directivă  
Articolul 4 – alineatul 1**

*Textul propus de Comisie*

Tratamentul egal *al persoanelor cu handicap*

(1) În scopul garantării respectării principiului tratamentului egal pentru persoanele cu handicap:

*Amendamentul*

Tratamentul egal *și handicapul*

(1) În scopul garantării respectării principiului tratamentului egal pentru persoanele cu handicap *și a persoanelor care sunt asociate acestora sau le îngrijesc.*

*Justificare*

*Trebuie ținut cont de tratamentele gal în ceea ce privește persoanele cu dizabilități dar și persoanele care se ocupă de acestea.*

**Amendamentul 44**

**Propunere de directivă  
Articolul 4 – alineatul 1 – partea introductivă**

*Textul propus de Comisie*

(1) În scopul garantării respectării principiului tratamentului egal pentru persoanele cu handicap:

*Amendamentul*

(1) În scopul garantării respectării principiului tratamentului egal pentru persoanele cu handicap, *termenul de „handicap” având sensul definit în Convenția Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap și incluzând persoanele cu boli cronice:*



## Amendamentul 45

### Propunere de directivă Articolul 4 – alineatul 2a (nou)

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(2a) Statele membre țin seama de interesele și nevoile diverselor categorii de persoane care suferă de o dizabilitate, atât în funcție de diferitele dizabilități, dar și de sexul, vârsta, rasa sau originea etnică, de religia sau de convingerile personale, de orientarea sexuală, precum și de alți factori care conduc la discriminare.***

*Justificare*

*Când se examinează tratamentul egal pentru persoanele cu dizabilități, trebuie ținut seama de toți factorii, transversali sau nu, susceptibili de a fi asociați unei dizabilități.*

## Amendamentul 46

### Propunere de directivă Articolul 4a (nou)

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

#### ***Articolul 4a***

***Vârsta și accesul în clădiri și la servicii***  
***Statele membre prevăd un acces efectiv și nediscriminatoriu prin acțiuni adecvate, în special prin eliminarea obstacolelor fizice, în special în clădirile publice și în mijloacele de transport în comun, pentru minori sau persoanele minore sau foarte în vârstă, precum și pentru cei care le însoțesc.***

*Justificare*

*Amendamentul afirmă obligația de a acționa într-o manieră adecvată în vederea combaterii discriminărilor bazate pe vârstă, care afectează copiii și pe cei în vârstă.*

## Amendamentul 47

**Propunere de directivă**  
**Articolul 5**

*Textul propus de Comisie*

În vederea asigurării deplinei egalități în practică, principiul tratamentului egal nu trebuie să împiedice un stat membru să mențină și să adopte măsuri specifice pentru prevenirea sau compensarea dezavantajelor legate de religie sau convingeri, handicap, vârstă **sau** orientare sexuală.

*Amendamentul*

În vederea asigurării deplinei egalități în practică, principiul tratamentului egal nu trebuie să împiedice un stat membru să mențină și să adopte măsuri specifice pentru prevenirea sau compensarea dezavantajelor legate de religie sau convingeri, handicap, vârstă, orientare sexuală **sau gen**.

**Amendamentul 48**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 5 – alineatul 1a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(1a) Statele membre adoptă măsuri în vederea promovării egalității de tratament și a egalității de șanse, în funcție de dimensiune de gen, a persoanelor care profesază o religie sau au anumite convingeri, care suferă de o dizabilitate, au o anumită vârstă sau o anumită orientare sexuală.**

*Justificare*

*Trebuie eficientizate acțiunile pozitive prin intermediul unei promovări active a tratamentului egal.*

**Amendamentul 49**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 5 – alineatul 1b (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(1) Directiva prezentă nu aduce atingere posibilității ca statele membre să prevadă tratamente preferențiale sau acțiuni pozitive, care au drept obiectiv**

*satisfacerea nevoilor specifice ale persoanelor sau categoriilor de persoane care, datorită caracteristicilor lor, dovedesc necesitatea unor structuri, servicii sau ajutoare care nu sunt necesare altora;*

*Justificare*

*Trebuie eficientizate acțiunile pozitive prin intermediul unei promovări active a tratamentului egal și prin măsuri adaptate nevoilor specifice ale fiecărui gen.*

**Amendamentul 50**

**Propunere de directivă  
Articolul 7 – alineatul 1b (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(1b) Statele membre prevăd ca, până în momentul în care se probează cauzele multiple, o plângere să nu poată fi respinsă decât în urma unei motivații sau a unei alte considerații care se aplică la toate cauzele la care face trimitere plângerea. Dacă se dovedește însă, că este vorba de o cauză unică, plângerea poate fi respinsă prin orice motivație sau considerație cu privire la această cauză unică.*

*Justificare*

*Statele membre trebuie să garanteze posibilitatea de rezolvare pe cale judiciară adaptată victimelor discriminării multiple.*

**Amendamentul 51**

**Propunere de directivă  
Articolul 8 – alineatul 1**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(1) Statele membre iau măsurile necesare, în conformitate cu sistemul lor juridic, pentru ca, îndată ce o persoană se

(1) Statele membre iau măsurile necesare, în conformitate cu sistemul lor juridic, pentru ca, îndată ce o persoană se

consideră lezată prin nerespectarea, în ceea ce o privește, a principiului tratamentului egal și prezintă în fața unei instanțe sau a unei alte autorități competente fapte care permit presupunerea existenței unei discriminări directe sau indirecte, să-i revină pârâtului sarcina de a proba că nu a fost încălcată interdicția discriminării.

consideră lezată prin nerespectarea, în ceea ce o privește, a principiului tratamentului egal și prezintă în fața unei instanțe sau a unei alte autorități competente fapte care permit presupunerea existenței unei discriminări directe, indirecte, multiple sau prin asociere, să-i revină pârâtului sarcina de a proba că nu a fost încălcată interdicția discriminării **directe sau indirecte, multiple ori prin asociere.**

#### *Justificare*

*Prin acest amendament se include de asemenea în interdicția de discriminare și discriminarea multiplă și cea prin asociere.*

### **Amendamentul 52**

#### **Propunere de directivă Articolul 8 – alineatul 2**

##### *Textul propus de Comisie*

(2) Alineatul (1) nu împiedică statele membre să impună **un probatoriu** mai **favorabil** reclamanților.

##### *Amendamentul*

(2) Alineatul (1) nu împiedică statele membre să impună **adoptarea unor reguli** mai **favorabile** reclamanților.

#### *Justificare*

*Trebuie prevăzut ca statele membre să poată adopta dispoziții mai puțin favorabile părților solicitante în cadrul procedurilor privind căile de atac.*

### **Amendamentul 53**

#### **Propunere de directivă Articolul 8 – alineatul 1**

##### *Textul propus de Comisie*

Statele membre se asigură ca dispozițiile adoptate în aplicarea prezentei directive, precum și dispozițiile relevante aflate deja în vigoare, sunt aduse la cunoștința persoanelor în cauză prin toate mijloacele corespunzătoare și pe întreg teritoriul **lor**.

##### *Amendamentul*

**Comisia și** statele membre se asigură ca dispozițiile prezentei directive, precum și dispozițiile relevante aflate deja în vigoare, sunt aduse la cunoștința **marelui public - prin campanii de informare și de presă care să fie centrate și pe combaterea stereotipurilor - a** persoanelor în cauză prin toate mijloacele corespunzătoare, **adecvate**

**și accesibile** și pe întreg teritoriul european.

#### *Justificare*

*În vederea unei mai bune cunoașteri a principiului tratamentului egal, precum și a respectării și aplicării lui mai eficiente, trebuie organizate diferite campanii de informare care să utilizeze mijloace adaptate, cum ar fi limba semnelor sau pagini de internet speciale pentru cei cu deficiențe vizuale.*

### **Amendamentul 54**

#### **Propunere de directivă Articolul 11**

##### *Textul propus de Comisie*

***În vederea promovării principiului tratamentului egal***, statele membre încurajează dialogul cu părțile interesate relevante, în special cu organizațiile neguvernamentale, care, în conformitate cu legislația și practicile lor naționale, au un interes legitim să contribuie la lupta împotriva discriminării pe bazele și în domeniile care fac obiectul prezentei directive.

##### *Amendamentul*

Statele membre încurajează dialogul cu părțile interesate relevante, în special cu organizațiile neguvernamentale, care, în conformitate cu legislația și practicile lor naționale, au un interes legitim să contribuie la lupta împotriva discriminării pe bazele și în domeniile care fac obiectul prezentei directive, ***în vederea promovării principiului tratamentului egal și a egalității de șanse.***

#### *Justificare*

*Statele membre trebuie să susțină dialogul între părți și să acorde atenție tuturor celor implicați în promovarea tratamentului egal și a egalității de șanse.*

### **Amendamentul 55**

#### **Propunere de directivă Articolul 12 – alineatul 1**

##### *Textul propus de Comisie*

(1) Statele membre desemnează un organism sau mai multe organisme pentru promovarea tratamentului egal al tuturor persoanelor, indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă **sau** orientare sexuală. Aceste organisme pot face parte

##### *Amendamentul*

(1) Statele membre desemnează un organism sau mai multe organisme ***independente*** pentru promovarea tratamentului egal al tuturor persoanelor, indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă, orientare sexuală **sau**

din agențiile însărcinate cu apărarea, la nivel național, a drepturilor omului sau cu protejarea drepturilor individuale, inclusiv a drepturilor asigurate în temeiul altor acte legislative comunitare, printre care Directiva 2000/43/CE și Directiva 2004/113/CE.

*gen*. Aceste organisme pot face parte din agențiile însărcinate cu apărarea, la nivel național, a drepturilor omului sau cu protejarea drepturilor individuale, inclusiv a drepturilor asigurate în temeiul altor acte legislative comunitare, printre care Directiva 2000/43/CE și Directiva 2004/113/CE.

*Atunci când sunt înființate în acest scop, mai multe organisme independente și distincte, în funcție de factorii diferiți de discriminare, persoana care se consideră victimă a discriminării multiple are posibilitatea de a alege cărui organism să se adreseze, mai ales pentru a îi conferi acestuia mandat să acționeze în numele său în cursul procedurilor judiciare sau administrative. Revine, așadar, în sarcina acestui organism să analizeze global situația de discriminare care i-a fost semnalată.*

#### *Justificare*

*Pentru a trata în mod eficient cazurile de discriminare multiplă, trebuie adaptate sistemul și organizarea organismelor care protejează egalitatea.*

#### **Amendamentul 56**

##### **Propunere de directivă Articolul 12 – alineatul 2 – liniuța 2**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*- să organizeze campanii de informare și acțiuni de formare;*

#### *Justificare*

*Trebuie extinse competențele organismelor care protejează egalitatea prin includerea unor obiective de formare profesională și de informare.*

## Amendamentul 57

### Propunere de directivă Articolul 13 - litera b

#### *Textul propus de Comisie*

(b) se declară sau pot fi declarate nule și neavenite sau se modifică toate dispozițiile contractuale, regulamentele interne ale întreprinderilor, precum și normele care reglementează asociațiile cu scop lucrativ sau fără scop lucrativ, contrare principiului tratamentului egal.

#### *Amendamentul*

(b) se declară sau pot fi declarate nule și neavenite sau se modifică toate dispozițiile contractuale, regulamentele interne ale **administrațiilor și** ale întreprinderilor, precum și normele care reglementează asociațiile cu scop lucrativ sau fără scop lucrativ, contrare principiului tratamentului egal.

#### *Justificare*

*Dispozițiile menite să asigure respectul pentru principiul tratamentului egal trebuie extinse și la serviciile publice.*

## Amendamentul 58

### Propunere de directivă Articolul 14

#### *Textul propus de Comisie*

Statele membre stabilesc regimul sancțiunilor aplicabile încălcărilor dispozițiilor de drept intern adoptate în temeiul prezentei directive și iau toate măsurile necesare pentru asigurarea aplicării acestor sancțiuni. Sancțiunile pot include plata unor compensații, care pot să nu fie restricționate prin stabilirea, în prealabil, a unei limite superioare și trebuie să fie eficace, proporționale și descurajante.

#### *Amendamentul*

Statele membre stabilesc regimul sancțiunilor aplicabile încălcărilor dispozițiilor de drept intern adoptate în temeiul prezentei directive și iau toate măsurile necesare pentru asigurarea aplicării acestor sancțiuni. Sancțiunile pot include plata unor compensații, care pot să nu fie restricționate prin stabilirea, în prealabil, a unei limite superioare și trebuie să fie eficace, proporționale și descurajante **și să conducă la încetarea comportamentului discriminatoriu și la eliminarea efectelor acestuia.**

#### *Justificare*

*Pentru a asigura respectarea efectivă a principiului egalității de tratament, este necesară o definiție adecvată a aplicării sancțiunilor.*

## **Amendamentul 59**

### **Propunere de directivă Articolul 16a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***16a. Comisia pregătește și inițiază, până la ....., procedura de aprobare a unei propuneri care să vizeze coordonarea prezentei directive cu directivele în vigoare în domeniul egalității de șanse și al prevenirii discriminării.***



## PROCEDURĂ

<b>Titlu</b>	Tratatamentul egal al persoanelor indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală
<b>Referințe</b>	COM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS)
<b>Comisia competentă în fond</b>	LIBE
<b>Aviz emis de către</b> Data anunțului în plen	FEMM 2.9.2008
<b>Raportor pentru aviz</b> Data numirii	Donata Gottardi 9.10.2008
<b>Data adoptării</b>	10.2.2009
<b>Rezultatul votului final</b>	+: 15 –: 11 0: 1
<b>Membri titulari prezenți la votul final</b>	Edit Bauer, Hiltrud Breyer, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Věra Flasarová, Lissy Gröner, Urszula Krupa, Roselyne Lefrançois, Pia Elda Locatelli, Astrid Lulling, Siiri Oviir, Doris Pack, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Zita Pleštinská, Anni Podimata, Christa Prets, Teresa Riera Madurell, Eva-Riitta Siitonen, Eva-Britt Svensson, Britta Thomsen, Corien Wortmann-Kool, Anna Záborská
<b>Membri supleanți prezenți la votul final</b>	Gabriela Crețu, Ana Maria Gomes, Donata Gottardi, Elisabeth Jeggle, Maria Petre